

Courtly Love Undressed: Reading Through Clothes in Medieval French Culture

E. Jane BURNS

Philadelphia: University of Pennsylvania Press; 2002: 224 páginas.

E. Jane Burns es Profesora en la Universidad de North Carolina, Chapel Hill. Es autora de *Bodytalk: When Women Speak in Old French Literature*.

En *Courtly Love Undressed: Reading Through Clothes in Medieval French Culture*, Burns propone una lectura diferente de los textos literarios de la Edad Media en Francia a través del análisis de la función de la ropa. Considera el cuerpo como un punto de inscripción, producción y constitución social, político, cultural y geográfico. Los ejemplos que se trabajan al inicio, se analizan progresivamente luego a lo largo de la obra. El estudio muestra las cualidades de la ropa en tanto una comodidad física y comercial que tiene el poder de definir identidades sociales y puede quebrar o rearmar sistemas económicos y sociales prevalentes. Presenta una visión completamente nueva en cuanto a lo social, lo ideológico y lo estético, pues el enfoque de

Courtly Love Undressed sintetiza amplia y convenientemente nociones de antropología, historia cultural, ciencias sociales, etnografía y leyes. No permite pensar la ropa como algo inocente sino como lo que hace, marca, delimita y define el cuerpo. La autora concuerda con Girshist en que la ropa construye, mantiene, controla y transforma las identidades y las relaciones sociales. Es desde este punto de vista que se propone repensar sus temas claves: el deseo, la identidad de género y el estatus social en relación con la economía.

En la primera parte, la ropa se muestra como un instrumento de la sensibilidad femenina y el primer tema es el deseo. En el primer capítulo, analiza el vestido de la Fortuna en el *Roman de la Rose* concentrándose en la "Extravagancia material y la opulencia del amor". En la segunda parte, propone una "Reconfiguración del deseo: la

poética del tacto". Los capítulos 2 y 3 explican cómo las mujeres acceden a la posición de sujeto, cómo pueden expresar deseo y placer, a través del tacto y su conexión con la ropa y la actividad de la costura. El segundo capítulo muestra la vestimenta del amor y el tercer capítulo habla del trabajo de las mujeres en la *chanson de toile*. Aquí suprime las categorías "masculina y femenina" (118) e introduce un nuevo modelo de subjetividad. Se refiere a los cuerpos como *sartorial bodies* porque emergen de la práctica de la lectura que concibe la ropa como una fuerza activa en generar cuerpos sociales. El capítulo 3 examina la forma en que la ropa incrementa la independencia y movilidad social para las cortesanas en sus encuentros amorosos.

En la tercera parte del libro, "Desnaturalización del sexo: mujeres y hombres en un *continuum* sartoriano genérico", surge el segundo tema: la identidad del género. En los capítulos 4, "Túnicas, armadura, y piel", y 5, "De la naturaleza de la mujer a la naturaleza del vestido", se analizan *Lancelot* y *Floris et Lyriope*.

Según las argumentaciones de Burns, los cuerpos funcionan

sexuados y los roles de género son vistos como espacios en los que se manifiestan las relaciones de género a partir del *continuum* relacionado con la ropa. (146)

La tercera y última parte del texto desarrolla el tema del lugar/espacio y la economía. "La expansión del espacio cortés a través de las riquezas del Este" abarca la historia material de la ropa y las telas y tejidos traídos del Este. En los capítulos 6, "Seda del sarraceno: muñecas, ídolos y cortesanas", y 7, "Espuelas de oro: el amor en el mundo oriental de *Floire et Blancheflor*", la cortesana emerge como criatura híbrida y provee una zona importante de contacto entre las culturas materiales de Oriente y Occidente.

La autora logra introducirse en las texturas, colores y telas que constituyen un cuerpo cultural significativo. Utiliza una dinámica simétrica entre la ropa y los personajes literarios, pues la ropa da forma a quien la usa y viceversa. Es un logro de la autora la exposición de los cuerpos de los cortesanos como lugares de cruce cultural que desafían la hegemonía cultural que presume el oeste sobre el este. El libro es singular en cuanto al estudio de la ropa, entendida como un sistema

alternativo de pasión, amor y placer marcado por la voluntad de la mujer. Invita a repensar la reescritura y subversión de las jerarquías que los personajes literarios parecen promover. Asimismo, contribuye a desarrollar una noción del deseo, de la historia y del género más específica y precisa en la cultura medieval francesa.

Es una producción cautivante y muy rica en cuanto a la bibliografía, referencias y documentos utilizados. Seguramente estimulará la discusión ya que abre nuevas posibilidades de lectura de la literatura de la Edad Media.

Debora Renata Bagüez

Departamento de Lenguas Extranjeras
Facultad de Ciencias Humanas
Universidad Nacional de La Pampa